

Перевод технических регламентов



Київ, Україна

С 1 января 2016 года в Украине вступает в действие соглашение о «зоне свободной торговле Украины- ЕС», что подразумевает двустороннее открытие границ, и одно из требований для Украины, это адаптация норм и стандартов к требованиям Европейского союза. В связи с этим Министерство экономического развития отменило большинство ГОСТов, которые были разработаны еще до 1992 года. Новые стандарты и нормы будут применимы к продукции промышленности, сельского хозяйства и прочим товарам потребления.

Это означает разницу в требованиях к стандартам, системам измерения, качеству, технике безопасности, санитарным нормам, правилам упаковки и маркировки.

Перевод технических регламентов выполняется в научно-техническом стиле.

К этому виду перевода предъявляются особые требования. Переводчик обязан идеально знать язык оригинала и язык на который выполняется перевод, специфическую терминологию как на языке оригинала, так и на языке перевода, а также владеть различными видами технического перевода.

Варианты перевода, широко употребляемые в других сферах, могут быть неуместны в техническом контексте, употребление жаргонизмов и оборотов разговорной речи недопустимо, не допускается интерпретация, расплывчатость, искажение смысла. Важно точно передать информацию. Любые трансформации при переводе должны максимально вписываться в общий контекст, смысл и структуру текста.

Price: Договірна

Тип оголошення:
Послуги, пропоную

Торг: --

Пивторак Татьяна

+38044 229-27-72

ул.Шота Руставели, 24, оф. 18